








Watoto wa nta

Children of wax

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Mutugi Kamundi
-  Kiswahili / English
-  Level 2

(imageless edition)





Hapo zamani za kale, paliishi familia yenye furaha.

...

Once upon a time, there lived a happy family.



Hawakugombana hata kidogo. Watoto waliwasaidia wazazi nyumbani na shambani.

...

They never fought with each other. They helped their parents at home and in the fields.



Lakini, walikatazwa kwenda karibu na moto.

...

But they were not allowed to go near a fire.



Walifanya kazi zao zote usiku. Hii ni kwa sababu walikuwa wameumbwa kwa nta.

...

They had to do all their work during the night.
Because they were made of wax!



Lakini, kijana mmoja alitamani kwenda nje wakati wa mchana.

...

But one of the boys longed to go out in the sunlight.



Siku moja tamaa ya kwenda nje ikazidi.
Wenzake wakamwonya asiende juani. Lakini,
hacusikia.

...

One day the longing was too strong. His
brothers warned him...



Aliyeyuka kwa sababu joto lilikuwa kali.

...

But it was too late! He melted in the hot sun.



Watoto wa nta walihuzunika walipoona kaka
yao akiyeyuka.

...

The wax children were so sad to see their
brother melting away.



Wakapanga jambo fulani. Walichukua nta
iliyoyeyuka wakatengeza ndege.

...

But they made a plan. They shaped the lump
of melted wax into a bird.



Wakamweka ndege huyo juu ya mlima mrefu.

...

They took their bird brother up to a high mountain.



Jua lilipochochoza asubuhi, akapeperuka
akiimba kwa furaha.

...

And as the sun rose, he flew away singing into
the morning light.



Storybooks Zambia

global-asp.github.io/storybooks-zambia

Watoto wa nta

Children of wax

Written by: Southern African Folktale

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: Mutugi Kamundi (sw)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [Storybooks Zambia](https://global-asp.github.io/storybooks-zambia) in an effort to provide children's stories in Zambia's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).